



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Kulturës, Rinisë dhe Sportit
Ministarstvo Kulture, Omladina i Sporta – Ministry of Culture, Youth and Sport

STATUTI I GALERISË KOMBËTARE TË KOSOVËS

STATUTE OF THE NATIONAL GALLERY OF KOSOVO

STATUT NACIONALNE GALERIJE KOSOVA



<p>Ministria e Kulturës, Rinisë dhe Sportit,</p> <p>Në mbështetje të nenit 46, 47 dhe 48 të Ligjit Nr. 02/L- 57 për Institucionet e Kulturës, nenit 8, nënparagrafi 1.4, të Rregullores Nr. 02/2021 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive e ndryshuar dhe plotësuar me Rregulloren Nr. 04/2021, dhe nenit 38, paragrafi 6, të Rregullores së Punës së Qeverisë së Republikës së Kosovës Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare Nr. 15, 12.09.2011),</p> <p>Nxjerr:</p> <p>STATUTIN E GALERISË KOMBËTARE TË KOSOVËS</p> <p>Dispozitat e përgjithshme</p> <p>Neni 1 Qëllimi</p> <p>Me këtë Statut përcaktohet statusi juridik i Galerisë Kombëtare të Kosovës, themelimi, veprimtaria, funksionimi, mënyra e financimit, vendimmarrja, detyrat dhe</p>	<p>Ministry of Culture, Youth and Sports,</p> <p>Pursuant to Article 46, 47 and 48 of Law no. 02/L- 57 on Cultural Institutions, article 8 subparagraph 1.4 of Regulation no. 02/2021 on Areas of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries amended and supplemented by Regulation no. 04/2021, and Article 38 paragraph 6 of the Rules of Procedure of the Government of the Republic of Kosovo no. 09/2011 (Official Gazette No.15, 12.09.2011),</p> <p>Issues:</p> <p>THE STATUTE OF THE NATIONAL GALLERY OF KOSOVO</p> <p>General provisions</p> <p>Article 1 Purpose</p> <p>This statute shall determine the legal status of the National Gallery of Kosovo, the establishment, activity, functioning, method of financing, decision-making, duties and</p>	<p>Ministarstvo kulture, omladine i sporta,</p> <p>Na osnovu člana 46, 47 i 48 Zakona br. 02/L- 57 o Kulturnim institucijama, član 8 podstav 1.4 Uredbe br. 02/2021 o Oblastima administrativne odgovornosti Kancelarije premijera i ministarstava izmenjen i dopunjen Uredbom br. 04/2021, i člana 38 stav 6 Poslovnika rada Vlade Republike Kosovo br. 09/2011 (Službeni list br.15, 12.09.2011),</p> <p>Izdaje:</p> <p>STATUT NACIONALNE GALERIJE KOSOVA</p> <p>Opšte odredbe</p> <p>Član 1 Cilj</p> <p>Ovim Statutom uređuje se pravni status Nacionalne Galerije Kosova, osnivanje, delatnost, funkcionisanje, način finansiranja, odlučivanje, dužnosti i</p>
--	---	---



<p>përgjegjësitë e organeve drejtuese si dhe mënyra e përzgjedhjes së tyre.</p>	<p>responsibilities of the governing bodies and the method of their election.</p>	<p>odgovornosti upravnih organa i način njihovog izbora.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 2 Statusi dhe emërtimi</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Status and designation</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Status i naziv</p>
<p>1. Themelues i Galerisë Kombëtare të Kosovës është Kuvendi i Republikës së Kosovës.</p> <p>2. Galeria Kombëtare e Kosovës është institucion publik në kuadër të Ministrisë së Kulturës.</p> <p>3. Galeria Kombëtare e Kosovës është person juridik të cilin në raport me palët e tjera e përfaqëson drejtori i Galerisë.</p> <p>4. Emërtimi i institucionit është Galeria Kombëtare e Kosovës.</p> <p>5. Akronimi i Galerisë Kombëtare të Kosovës është GKK.</p> <p>6. GKK-ja ka kod të veçantë buxhetor dhe menaxhon me buxhetin e vet.</p>	<p>1. The founder of the National Gallery of Kosovo is the Assembly of the Republic of Kosovo.</p> <p>2. The National Gallery of Kosovo is a public institution within the Ministry of Culture.</p> <p>3. The National Gallery of Kosovo is a legal entity which in relation to other parties is represented by the Director of the Gallery.</p> <p>4. The name of the institution is the National Gallery of Kosovo.</p> <p>5. The acronym of the National Gallery of Kosovo is NGK.</p> <p>6. NGK has a special budget code and manages its own budget.</p>	<p>1. Osnivač Nacionalne Galerije Kosova je Skupština Republike Kosovo.</p> <p>2. Nacionalna Galerija Kosova je javna institucija u okviru Ministarstva kulture.</p> <p>3. Nacionalna Galerija Kosova je pravno lice koje u odnosu na druge stranke zastupa direktor Galerije.</p> <p>4. Naziv institucije je Nacionalna Galerija Kosova.</p> <p>5. Akronim za Nacionalnu Galeriju Kosova je NGK.</p> <p>6. NGK-a ima poseban kod budžeta i upravlja sopstvenim budžetom.</p>



<p style="text-align: center;">Neni 3 Selia, vula dhe logoja</p> <p>1. Galeria e Kosovës e ka selinë në Prishtinë, në rrugën “Agim Ramadani”, nr. 360.</p> <p>2. GKK-ja ka logon, vulën e rumbullakët dhe vulën katrore.</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Headquarters, stamp and logo</p> <p>1. The gallery is headquartered in Prishtina St. Agim Ramadani, no. 360.</p> <p>2. NGK has its own logo, round stamp and square stamp.</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Sedište, pečati i logo</p> <p>1. Galerija je sa sedištem u Prištini, ul. Agim Ramadani, br. 360.</p> <p>2. NGK-a ima logo, okrugli pečat i četvrtasti pečat.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 4 Misioni</p> <p>1. Misioni i GKK-së është:</p> <p>1.1. Nxitja, zhvillimi, hulumtimi, avancimi, publikimi dhe promovimi i artit pamor brenda dhe jashtë vendit;</p> <p>1.2. Hartimi dhe zbatimi i politikave si dhe ngritja e cilësisë profesionale në fushën e artit pamor;</p> <p>1.3. Zhvillimi i programit të edukimit për fëmijët dhe kategoritë e tjera, trajnimet dhe debatet në fushën e artit pamor dhe kulturës;</p>	<p style="text-align: center;">Article 4 Mission</p> <p>1. NGK has the following mission:</p> <p>1.1. Encouragement, development, research, advancement, publication and promotion of visual arts in the country and abroad;</p> <p>1.2. Drafting and implementation of policies as well as raising the professional quality in the field of visual arts;</p> <p>1.3. Development of education program for children and other categories, training and debates in the field of visual arts and culture;</p>	<p style="text-align: center;">Član 4 Misija</p> <p>1. Misija NGK-a je:</p> <p>1.1. Podsticanje, razvoj, istraživanje, afirmacija, publikovanje i promocija vizuelnih umetnosti u zemlji i inostranstvu;</p> <p>1.2. Izrada i sprovođenje politika kao i podizanje profesionalnog kvaliteta u oblasti vizuelnih umetnosti;</p> <p>1.3. Razvoj programa edukacije za decu i druge kategorije, obuke i debate iz oblasti vizuelne umetnosti i kulture;</p>



<p>1.4. Zhvillimi i programit të hulumtimit dhe i publikimeve në fushën e artit pamor dhe kulturës;</p> <p>1.5. Pasurimi, blerja, ruajtja, restaurimi dhe promovimi i koleksionit shtetëror të GKK-së.</p>	<p>1.4. Development of research program and publications in the field of visual arts and culture;</p> <p>1.5. Enrichment, purchase, preservation, restoration and promotion of the State Collection of NGK.</p>	<p>1.4. Razvoj istraživačkog programa i publikacija iz sfere vizuelne umetnosti i kulture;</p> <p>1.5. Obogaćivanje, kupovina, očuvanje, restauracija i promocija Državne zbirke NGK-a.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5 Veprimtaria</p>	<p style="text-align: center;">Article 5 Activity</p>	<p style="text-align: center;">Član 5 Delatnost</p>
<p>1. Veprimtaria e GKK-së është me interes të veçantë publik dhe financohet nga buxheti i Republikës së Kosovës.</p> <p>2. Veprimtaria e GKK-së përfshin: përgatitjen dhe organizimin e ekspozitave, publikimet, edukimin, hulumtimin, menaxhimin, ruajtjen dhe pasurimin e koleksionit shtetëror.</p> <p>3. Realizimin e programit vjetor të ekspozitave.</p> <p>4. Shkëmbimet e ekspozitave në kuadër të marrëveshjeve ndërkombëtare.</p> <p>5. Publikimet, monografitë, katalogët dhe materialet e format tjera promovuese të botuara apo digjitale në sferën e artit dhe kulturës.</p>	<p>1. The activity of the NGK is of special public interest and is financed from the budget of the Republic of Kosovo.</p> <p>2. The activity of NGK includes: preparation and organization of exhibitions; publications; education; research; management; preservation and enrichment of the state collection.</p> <p>3. Realization of the annual program of exhibitions.</p> <p>4. Exchanges of exhibitions in the framework of international agreements.</p> <p>5. Publications, monographs, catalogs and other promotional materials published or digital in the field of art and culture.</p>	<p>1. Delatnost NGK-a je od posebnog javnog interesa i finansira se iz budžeta Republike Kosovo.</p> <p>2. Delatnost NGK-a obuhvata: pripremu i organizovanje izložbi; publikacije; edukaciju; istraživanje; menadžiranje; očuvanje i obogaćivanje državne zbirke.</p> <p>3. Realizacija godišnjeg programa izložbi.</p> <p>4. Razmene izložbi u okviru međunarodnih sporazuma.</p> <p>5. Publikacije, monografije, katalogi i drugi promotivni materijali objavljeni ili u digitalnom formatu iz oblasti umetnosti i kulture.</p>



<p>6. Ruajtjen e dokumentacionit të GKK-së në vende dhe në stabilimente përkatëse, në përputhje të plotë me Ligjin për ruajtjen e materialit arkivor dhe me standardet bashkëkohore.</p>	<p>6. NGK documentation is preserved in relevant spaces and facilities, in full compliance with the Law on Preservation of Archival Material and contemporary standards.</p>	<p>6. Čuvanje dokumentacije NGK-a na odgovarajućim mestima i ustanovama, u punoj saglasnosti sa Zakonom o čuvanju arhivske građe i savremenim standardima.</p>
<p>ORGANIZIMI DHE FUNKSIONIMI I GKK-së</p>	<p>ORGANIZATION AND FUNCTIONING OF NGK</p>	<p>ORGANIZOVANJE I FUNKCIONISANJE NGK</p>
<p>Neni 6 Organet drejtuese</p>	<p>Article 6 Governing bodies</p>	<p>Član 6 Upravni organi</p>
<p>1. Organet drejtuese të GKK-së janë:</p> <p>1.1. Këshilli Drejtues;</p> <p>1.2. Drejtori i përgjithshëm.</p>	<p>1. The governing bodies of the NGK are:</p> <p>1.1. Governing council;</p> <p>1.2. General Director;</p>	<p>1. Upravni organi NGK-a su:</p> <p>1.1. Upravni savet;</p> <p>1.2. Generalni direktor;</p>
<p>Neni 7 Këshilli Drejtues</p>	<p>Article 7 Governing council</p>	<p>Član 7 Upravni savet</p>
<p>1. Këshilli Drejtues është organi më i lartë dhe mbikëqyr punën e GKK-së.</p> <p>2. Aprovon politikat afatgjate të zhvillimit të Galerisë së Kosovës duke përfshirë politikën kulturore, artistike dhe strukturën organizative.</p>	<p>1. The Governing Council is the highest body and oversees the work of the NGK.</p> <p>2. Approves the long-term development policies of the Gallery, including the cultural, artistic policy and organizational structure.</p>	<p>1. Upravni savet je najviši organ i nadgleda rad NGK-a.</p> <p>2. Odobrava dugoročnu politiku razvoja Galerije uključujući kulturnu, umetničku politiku i organizacionu strukturu.</p>



<p>3. Me propozim të drejtorit, miraton planin vjetor buxhetor të GKK-së.</p> <p>4. Në bashkëpunim me drejtorin e GKK-së miraton pasurimin, blerjen, ruajtjen, restaurimin dhe promovimin e koleksionit shtetëror.</p> <p>5. Shqyrton dhe miraton programin vjetor të Galerisë.</p> <p>5. Zgjedh drejtorin/en e Galerisë dhe bën vlerësimin e punës së tij/saj dhe raporton te ministri për punën e tij/saj dhe të Galerisë në përgjithësi.</p> <p>7. Inicion procedurën dhe shkarkon drejtorin e Galerisë.</p>	<p>3. On the proposal of the Director, approves the annual budget plan of the NGK.</p> <p>4. In cooperation with the director of the NGK approves the enrichment, purchase, preservation, restoration and promotion of the state collection.</p> <p>5. Reviews and approves the annual program of the Gallery.</p> <p>6. Elects the Director of the Gallery and evaluates his/her performance and reports to the Minister on his/her work and that of the Gallery in general.</p> <p>7. Initiates the procedure and dismisses the Gallery Director.</p>	<p>3. Na predlog direktora, usvaja godišnji plan budžeta NGK-a.</p> <p>4. U saradnji sa direktorom NGK-a odobrava obogaćivanje, otkup, očuvanje, restauraciju i promociju državne zbirke.</p> <p>5. Razmatra i odobrava godišnji program Galerije.</p> <p>6. Bira direktora Galerije i ocenjuje njegov/njen rad i izveštava ministra o njegovom/njenom radu i radu Galerije uopšte.</p> <p>7. Pokreće postupak i razrešava direktora Galerije.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8 Përbërja dhe mandati i Këshillit Drejtues</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Composition and mandate of the Governing Council</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Sastav i mandat Upravnog saveta</p>
<p>1. Këshilli Drejtues i GKK-së përbëhet nga shtatë (7) anëtarë me mandat 4-vjeçar.</p> <p>2. Njëri prej shtatë (7) anëtarëve të Këshillit Drejtues të Galerisë duhet të jetë përfaqësues i Ministrisë përkatëse për Kulturë.</p>	<p>1. The Governing Council of the NGK consists of seven (7) members with a 4-year mandate.</p> <p>2. One of the seven (7) members of the Governing Council of the Gallery must be a representative of the relevant Ministry of Culture.</p>	<p>1. Upravni savet NGK-a sastoji se od sedam (7) članova sa mandatom od 4 godine.</p> <p>2. Jedan od sedam (7) članova Upravnog saveta Galerije mora biti predstavnik nadležnog Ministarstva kulture.</p>



<p>3. Anëtarët e Këshillit Drejtues duhet të jenë nga fusha të ndryshme të artit, kulturës dhe menaxhimit.</p> <p>4. Këshillin Drejtues e emëron dhe e shkarkon ministri.</p> <p>5. Mbledhjen e parë e thërret dhe e udhëheqë anëtari më i moshuar i Këshillit Drejtues.</p> <p>6. Punën e Këshillit Drejtues e udhëheq kryetari, i cili zgjidhet nga radhët e Këshillit Drejtues, me shumicën e votave të anëtarëve të këtij Këshilli.</p> <p>7. Mbledhjet e Këshillit Drejtues ftohen edhe me kërkesën e 2/3 të anëtarëve të Këshillit Drejtues.</p> <p>8. Shkarkimi i kryetarit të Këshillit Drejtues bëhet me 2/3 e votave të anëtarëve të Këshillit Drejtues.</p> <p>9. Në mungesë të kryetarit, mbledhjen e Këshillit Drejtues mund ta thërrasë dhe udhëheq njëri prej anëtarëve të Këshillit Drejtues, të cilin paraprakisht e cakton kryetari.</p> <p>10. Këshilli Drejtues i Galerisë mund të punojë nëse në mbledhje janë të pranishëm shumica e anëtarëve të Këshillit Drejtues.</p>	<p>3. The members of the governing council must be from different fields of art, culture and management.</p> <p>4. The Governing Council is appointed and dismissed by the Minister.</p> <p>5. The first meeting is convened and chaired by the oldest member of the Council.</p> <p>6. The work of the Steering Council is led by the Chairperson, who is elected from the Council, by a majority vote of the members of the Council.</p> <p>7. Meetings of the Governing Council are convened at the request of 2/3 of the members of the Governing Council.</p> <p>8. The dismissal of the Chairperson of the Governing Council is done by 2/3 of the votes of the Governing Council members.</p> <p>9. In the absence of the Chairperson, the meeting of the Governing Council may be convened and chaired by one of the members of the Council who is appointed in advance by the Chairperson.</p> <p>10. The Board of Directors of the Gallery can work if the majority of the members of the Board are present at the meeting.</p>	<p>3. Članovi odbora treba da budu iz različitih oblasti umetnosti, kulture i menadžmenta.</p> <p>4. Ministar kulture, imenuje i razrešava Upravni savet.</p> <p>5. Prvi sastanak saziva i njime predsedava najstariji član Saveta.</p> <p>6. Radom Upravnog saveta rukovodi predsednik, koji se bira iz reda Saveta, većinom glasova članova Saveta.</p> <p>7. Sednice Upravnog saveta sazivaju se i na zahtev 2/3 članova Upravnog saveta.</p> <p>8. Razrešenje predsednika Upravnog saveta vrši se sa 2/3 glasova članova Upravnog saveta.</p> <p>9. U odsustvu predsednika, sednicu Upravnog saveta može sazvati i predsedavati jedan od članova Saveta koje je prethodno imenovao predsednik.</p> <p>10. Savet galerije može da radi ako sednici prisustvuje većina članova Saveta.</p>
---	---	--



<p>11. Vendimet e rëndësishme të Këshillit Drejtues si: iniciimi i plotësim/ndryshimit të Statutit dhe akteve tjera, shkarkimi i drejtorit, aprovimi programit vjetor të punës dhe buxhetit si dhe raporti vjetor merren me 2/3 e votave të numrit të përgjithshëm të anëtarëve të Këshillit Drejtues.</p> <p>12. Kompensimi i punës së anëtarëve të Këshillit Drejtues bëhet me vendim nga ministri përkatës për Kulturë.</p> <p>13. Këshilli Drejtues i Galerisë i paraqet Ministrisë së Kulturës së paku një (1) herë në vit raportin e punës së GKK-së.</p> <p style="text-align: center;">Neni 9 Drejtori i GKK-së</p> <p>1. Drejtorin e emëron dhe shkarkon Këshilli Drejtues, në bazë të procedurave të konkursit publik sipas legjislacionit përkatës në fuqi.</p> <p>2. Drejtori i Galerisë zgjidhet me mandat 4-vjeçar me mundësi të rizgjedhjes vetëm edhe për një mandat.</p>	<p>11. Important decisions of the Governing Council such as: initiating the amendment/supplementation of the statute and other acts, dismissal of the Director, approval of the annual work program and budget and the annual report are taken by 2/3 of the votes of the total number of Council members.</p> <p>12. The compensation for the work of the Governing Council members is done by a decision of the respective Minister of Culture.</p> <p>13. The Governing council of the Gallery shall submit to the ministry at least once (1) a year the work report of the NGK.</p> <p style="text-align: center;">Article 9 Director of the NGK</p> <p>1. The Director is appointed and dismissed by the Governing Council, based on the procedures of the public competition according to the relevant legislation in force.</p> <p>2. The Director of the Gallery is elected for a four (4) year term with the possibility of re-election only for one more term.</p>	<p>11. Važne odluke Upravnog saveta kao što su: pokretanje izmene/dopune statuta i drugih akata, razrešenje direktora, usvajanje godišnjeg programa rada i budžeta i godišnjeg izveštaja donose se sa 2/3 glasova ukupnog broja članova Upravnog saveta.</p> <p>12. Kompenzacija za rad, članova Upravnog saveta, vrši se odlukom nadležnog ministra kulture.</p> <p>13. Upravni savet Galerije najmanje jednom (1) godišnje podnosi ministarstvu godišnji izveštaj o radu NGK-a.</p> <p style="text-align: center;">Član 9 Direktor NGK-a</p> <p>1. Upravni savet, na osnovu postupka javnog konkursa i u skladu sa relevantnim zakonima na snazi, imenuje i razrešava Direktora.</p> <p>2. Direktor Galerije bira se na mandat od četiri (4) godine sa mogućnošću ponovnog izbora samo na još jedan mandat.</p>
--	---	--



<p>3. Në rast kur pozita e drejtorit të Galerisë mbetet e lirë, për arsye të ndryshme, deri në përzgjedhjen e drejtorit të ri kjo pozitë do të zëvendësohet nga nëpunësi më i lartë pas drejtorit brenda institucionit.</p> <p>4. Drejtori i Galerisë është udhëheqës i Galerisë dhe organ ekzekutiv i tij, i cili ka këto detyra dhe përgjegjësi:</p> <p>4.1. Udhëheq punën e Galerisë;</p> <p>4.2. Përfaqëson brenda dhe jashtë vendit Galerinë;</p> <p>4.3. Propozon planin vjetor të punës të cilin e aprovon Këshilli Drejtues;</p> <p>4.4. Zbaton planin vjetor të punës dhe vendimet e Këshillit Drejtues;</p> <p>4.5. Mbikëqyr punën e personelit dhe vlerëson punën e tyre;</p> <p>4.6. Planifikon dhe propozon buxhetin vjetor para Këshillit Drejtues;</p> <p>4.7. Kërkon, aplikon dhe negocion marrjen e donacioneve;</p>	<p>3. In case the position of the Director of the Gallery remains vacant for various reasons, this position will be covered by the highest official after the director within the institution, until the election of the new director.</p> <p>4. The Director of the Gallery is the head of the Gallery and its executive body, who has the following duties and responsibilities:</p> <p>4.1. Leads the work of the Gallery;</p> <p>4.2. Represents the Gallery in the country and abroad;</p> <p>4.3. Proposes the annual work plan which is approved by the Governing Council;</p> <p>4.4. Implements the annual work plan and decisions of the Governing Council;</p> <p>4.5. Supervises the work of staff and evaluates their performance;</p> <p>4.6. Plans and proposes the annual budget to the Governing Council;</p> <p>4.7. Requests, applies and negotiates the receipt of donations;</p>	<p>3. U slučaju da mesto direktora Galerije iz različitih razloga ostane slobodno (upražnjeno), do izbora novog direktora, ovo funkciju obavljaće najviši službenik posle direktora u instituciji.</p> <p>4. Direktor Galerije je rukovodilac Galerije i njen izvršni organ, koji ima sledeće dužnosti i odgovornosti:</p> <p>4.1. Rukovodi radom Galerije;</p> <p>4.2. Predstavlja Galeriju u zemlji i Inostranstvu;</p> <p>4.3. Predlaže godišnji plan rada koji odobrava Upravni savet;</p> <p>4.4. Sprovodi godišnji plan rada i odluke Upravnog saveta;</p> <p>4.5. Nadgleda rad osoblja i ocenjuje njihov rad;</p> <p>4.6. Planira i predlaže Upravnom savetu godišnji budžet;</p> <p>4.7. Zahteva, aplicira i pregovara o prijemu donacija;</p>
---	---	--



<p>4.8. Merr pjesë në mbledhjet e Këshillit Drejtues dhe të komisioneve pa të drejtë vote;</p> <p>4.9. Raporton në baza mujore dhe vjetore për punën e Galerisë të Këshillit Drejtues dhe Ministria e Kulturës;</p> <p>4.10. Përgjigjet për veprimtarinë financiare dhe juridike të Galerisë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 10 Stafi profesional dhe administrativ</p> <p>1. Galeria Kombëtare e Kosovës ka stafin profesional dhe administrativ në të cilin hyjnë:</p> <ul style="list-style-type: none">1.1. Kuratori;1.2. Zyrtari i lartë administrativ;1.3. Koordinatori për bashkëpunim me botën e jashtme;1.4. Dizajneri;1.5. Studiuesi dhe fondi;1.6. Nëpunësi i financave;1.7. Fotografi;1.8. Koordinatori i ekspozitave;1.9. Koordinatori për edukim;1.10. Aranzhuesi;1.11. Portieri;	<p>4.8. Participates in the meetings of the Governing Council and commissions without the right to vote;</p> <p>4.9. Reports on a monthly and annual basis for the work of the Gallery to the Governing Council and the Ministry of Culture;</p> <p>4.10. Shall be responsible for the financial and legal activity of the Gallery.</p> <p style="text-align: center;">Article 10 Professional and administrative staff</p> <p>1. The National Gallery of Kosovo has its own professional and administrative staff which includes:</p> <ul style="list-style-type: none">1.1. Curator;1.2. Senior Administrative Officer;1.3. Coordinator for cooperation with the outside world;1.4. Designer;1.5. Researcher and fund;1.6. Finance Officer;1.7. Photographer;1.8. Exhibition Coordinator;1.9. Education Coordinator;1.10. Arranger;1.11. Doorkeeper;	<p>4.8. Učestvuje na sednicama Upravnog saveta i komisija bez prava glasa;</p> <p>4.9. O radu Galerije, izveštava na mesečnom i godišnjem osnovi Upravnom savetu i Ministarstvu kulture;</p> <p>4.10. Odgovora za finansijsku i pravnu delatnost Galerije.</p> <p style="text-align: center;">Član 10 Stručno i administrativno osoblje</p> <p>1. Nacionalna galerija Kosova ima stručno i administrativno osoblje, a one su sledeće:</p> <ul style="list-style-type: none">1.1. Kustos;1.2. Viši administrativni službenik;1.3. Koordinator za saradnju sa spoljnim svetom;1.4. Dizajner;1.5. Istraživač i fond;1.6. Finansijski službenik;1.7. Fotograf;1.8. Koordinator izložbe;1.9. Koordinator za edukaciju;1.10. Aranžer;1.11. Portir;
--	--	--



<p>1.12. Rojet e natës; 1.13. Mbikëqyrësi i sallës; 1.14. Pastruesi; 1.15. Vozitësi.</p> <p style="text-align: center;">Neni 11 Programi vjetor i ekspozitave</p> <p>Programi vjetor i ekspozitave përcaktohet nga Këshilli Drejtues, bazuar në konkursin publik të shpallur nga GKK-ja, shkëmbimet ndërkombëtare dhe propozimet e drejtorit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 12 Konkursi</p> <p>1. Konkursi publik për programin vjetor shpallet një herë në vit, gjatë gjysmës së dytë të vitit për vitin pasues.</p> <p>2. Drejtori i GKK-së shpall konkursin e programit vjetor dhe i cakton kriteret bazuar në këtë Statut.</p> <p>3. Në konkurs kanë të drejtë të aplikojnë artistët dhe kuratorët vendorë.</p> <p>4. Konkurruesit duhet të sjellin:</p>	<p>1.12. Night guards; 1.13. Hall Supervisor; 1.14. Cleaner; 1.15. Driver.</p> <p style="text-align: center;">Article 11 Annual exhibition program</p> <p>The annual program of exhibitions is determined by the Governing Council, based on the public competition announced by the NGK, international exchanges and proposals of the director.</p> <p style="text-align: center;">Article 12 Competition</p> <p>1. The public competition for the annual program is announced once a year, during the second half of the year for the following year.</p> <p>2. The Director of the NGK announces the competition of the annual program and sets the criteria based on this Statute.</p> <p>3. Only local artists and curators shall be eligible to apply in the competition.</p> <p>4. Applicants must bring:</p>	<p>1.12. Noćni čuvari; 1.13. Nadzornik sale; 1.14. Čistač; 1.15. Vozač.</p> <p style="text-align: center;">Član 11 Godišnji program izložba</p> <p>Upravni savet definiše godišnji program izložba, na osnovu javnog konkursa koji raspisuje NGK-a, međunarodne razmene i predloga direktora.</p> <p style="text-align: center;">Član 12 Konkurs</p> <p>1. Javni konkurs za godišnji program raspisuje se jednom godišnje, u toku drugog polugodišta u odnosu za narednu godinu.</p> <p>2. Direktor NGK-a raspisuje konkurs o godišnjem programu i utvrđuje kriterijume na osnovu ovog Statuta.</p> <p>3. Lokalni umetnici i kustosi imaju pravo da apliciraju na konkurs.</p> <p>4. Aplikanti moraju dostaviti:</p>
--	--	--



<p>4.1. Për pikturë / dizajn / grafikë / fotografi 10 punime të shtypura me ngjyra, në formatin A3, me cilësi të lartë (minimum 600 x 800 dpi), me dimensione të cekura në titull;</p> <p>4.2. Për video/audio material me kohëzgjatje prej maksimum 10 minuta;</p> <p>4.3. Për skulpturë/ instalacion / performancë fotografi/skicë të punimit;</p> <p>4.4. Biografinë profesionale;</p> <p>4.5. Ese përshkruese prej 500 fjalësh për konceptin e ekspozitës (Word ose PDF);</p> <p>4.6. Deklaratë nga kuratori /artisti që vepra është origjinale e tij ose se i njëjti ka autorizim me shkrim nga autori për shfrytëzim të veprës.</p> <p>5. Nuk pranohen punimet origjinale si pjesë e konkurrimit (piktura, skulptura etj.).</p>	<p>4.1. For painting / design / graphics / photography, 10 color printed works, in A3 format, of high quality (minimum 600 x 800 dpi), with dimensions specified in the title;</p> <p>4.2. For video/audio material with a maximum duration of 10 minutes;</p> <p>4.3. For sculpture/ installation / performance photography / sketch of work;</p> <p>4.4. Professional biography;</p> <p>4.5. 500-word descriptive essay on the concept of the exhibition (Word or PDF);</p> <p>4.6. Statement from the curator / artist that their work is original or that they have a written authorization from the author to use the work.</p> <p>5. Original works as part of the competition (paintings, sculptures, etc.) are not accepted.</p>	<p>4.1. Za slikarstvo / dizajn / grafiku / fotografiju, 10 štampanih dela u boji, format A3, visokog kvaliteta minimalno 600 x 800 dpi), sa dimenzijama navedenih u naslovu;</p> <p>4.2. Za video/audio, sadržaja maksimalnog trajanja od 10 minuta;</p> <p>4.3. Za skulpturu / instalaciju / fotografije performansa / skicu dela ;</p> <p>4.4. Profesionalna biografija;</p> <p>4.5. Opisni esej od 500 reči o konceptu izložbe (Word ose PDF);</p> <p>4.6. Izjava kustosa/umetnika da je delo njegov original ili da ima pismeno ovlašćenje autora da koristi delo.</p> <p>5. Originalna dela (slike, skulpture i sl.) se ne prihvataju u okviru konkursa.</p>
---	--	---



Neni 13 Ekspozitat tradicionale të GKK-së dhe përcaktimi i programit vjetor të ekspozitave	Article 13 Traditional exhibitions of NGK and determining the annual exhibition program	Član 13 Tradicionalne izložbe NGK-a i definisanje godišnjeg izložbenog programa
<p>1. Ekspozitat tradicionale të GKK-së janë Bienalet “Muslim Mulliqi”, “Gjon Mili” dhe “Artistët e Rinj”.</p> <p>2. Kuratorët e bienaleve (sipas pikës 1) përzgjidhen nga drejtori.</p> <p>3. Këshilli Drejtues i GKK-së zgjedh ekspozitat nga konkursi i programit vjetor.</p> <p>4. Drejtori ka të drejtë të ftojë tre artistë / projekte për programin vjetor të GKK-së të cilat aprovohen nga Këshilli Drejtues.</p> <p>5. GKK-ja është përgjegjëse për organizimin e ekspozitave sipas kohës dhe programit të aprovuar nga Këshilli Drejtues.</p> <p>6. GKK-ja sigurohet që secila ekspozitë të ketë katalogun e saj dhe secili katalog të ketë kodin respektiv ISBN dhe kodin QR.</p> <p>7. Numri i ekspozitave brenda vitit është 8-15. Kohëzgjatja e ekspozitave është 5-7 javë.</p>	<p>1. The traditional NGK exhibitions are the following Biennials: “Muslim Mulliqi”, “Gjon Mili” and “Young Artists”.</p> <p>2. The curators of the biennials (according to point 1) are selected by the director.</p> <p>3. The Governing Council of the NGK selects the exhibitions from the annual program competition.</p> <p>4. The Director has the right to invite three artists/projects for the annual program of the NGK which are approved by the Governing Council.</p> <p>5. NGK is responsible for organizing exhibitions according to the time and program approved by the Governing Council.</p> <p>6. NGK ensures that each exhibition has its own catalog and each catalog has the respective "ISBN" code and the QR code.</p> <p>7. The number of exhibitions within the year is 8-15. The duration of the exhibitions is 5-7 weeks.</p>	<p>1. Tradicionalne izložbe NGK-a su Bijenale “Muslim Mulliqi”, “Gjon Mili” i “Mladi Umetnici”.</p> <p>2. Kustose bijenala (prema tački 1) bira direktor.</p> <p>3. Upravni savet NGK-a bira izložbe sa konkursa godišnjeg programa.</p> <p>4. Direktor ima pravo da pozove tri umetnika/projekta za godišnji program NGK-a koje odobrava Upravni savet.</p> <p>5. NGK-a je odgovorna za organizovanje izložbi prema rasporedu i programu koji je odobrio Upravni savet.</p> <p>6. NGK-a osigurava da svaka izložba ima svoj katalog i svaki katalog ima odgovarajući “ISBN“ kod i QR kod.</p> <p>7. Broj izložbi u toku godine je 8-15. Trajanje izložbi je 5-7 nedelja.</p>



Neni 14 Ecuria e ekspozitave	Article 14 Running of exhibitions	Član 14 Realizovanje izložbe
<p>1. GKK-ja do të mbulojë shpenzimet për realizimin e ekspozitës varësisht nga natyra e saj. Me kontratë GKK-ja do të përcaktojë se cilat nga këto shpenzime do t'i mbulojë dhe vlerën monetare të tyre.</p> <p>2. GKK-ja lidh kontratë me artistin/kuratorin për realizimin e aktivitetit, ku përveç të tjerave do të jenë edhe këto pika:</p> <p>2.1. Obligimet e GKK-së ndaj palës:</p> <p>2.1.1. Përkthimi dhe lekturimi i materialeve të shkruara për publikim;</p> <p>2.1.2. Fotografimi i veprave për publikim;</p> <p>2.1.3. Dizajni, printimi dhe shpërndarja e ftesave;</p> <p>2.1.4. Dizajni dhe printimi i katalogut;</p> <p>2.1.5. Dizajni dhe printimi i</p>	<p>1. The NGK shall cover the costs for realization of the exhibition depending on its nature. By contract, the NGK shall specify the costs to be covered and their monetary value.</p> <p>2. NGK enters into a contract with the artist/curator for the realization of the activity, where among others the following points shall be included:</p> <p>2.1. Obligations of the NGK to the party:</p> <p>2.1.1. Translation and proofreading of written materials for publication;</p> <p>2.1.2. Photographing Works for publication;</p> <p>2.1.3. Design, printing and distribution of invitations;</p> <p>2.1.4. Design and printing of catalogs;</p> <p>2.1.5. Design and printing of other advertising materials according</p>	<p>1. NGK-a će snositi troškove realizacije izložbe u zavisnosti od njene prirode. Ugovorom, NGK – a će odrediti koje od ovih troškova će pokriti i njihovu novčanu vrednost.</p> <p>2. NGK-a sklapa ugovor sa umetnikom/kustosom za realizaciju aktivnosti, gde će između ostalog biti i sledeće tačke:</p> <p>2.1. Obaveze NGK –a prema stranci:</p> <p>2.1.1. Prevod i lektura pisanog materijala za objavljivanje;</p> <p>2.1.2. Fotografisanje radova za objavljivanje;</p> <p>2.1.3. Dizajn, štampanje i distribucija pozivnica;</p> <p>2.1.4. Dizajn i štampanje kataloga;</p> <p>2.1.5. Dizajn i štampa ostalih reklamnih materijala po odluci</p>



<p>materialeve të tjera reklamuese sipas vendimit të GKK-së;</p> <p>2.1.6. Produksioni i animacionit reklamues që emetohet në televizione publike dhe private;</p> <p>2.1.7. Promovimi në medie elektronike dhe ato sociale;</p> <p>2.1.8. Transporti dhe sigurimi i veprave nga vendndodhja deri në GKK dhe anasjelltas, sipas kontratës;</p> <p>2.1.9. Kokteji me rastin e hapjes.</p> <p>2.2. Obligimet e artistit / kuratorit / personit përgjegjës:</p> <p>2.2.1. Të dorëzojë planin operativ për instalimin e ekspozitës 1 muaj para datës së caktuar të hapjes së ekspozitës;</p> <p>2.2.2. Të jetë i pranishëm të paktën pesë ditë pune para hapjes së ekspozitës si dhe gjatë tërë kohës së instalimit duke e mbikëqyrur procesin;</p>	<p>to the decision of the NGK;</p> <p>2.1.6. Production of advertising animation broadcast on public and private televisions;</p> <p>2.1.7. Promotion in electronic and social media ;</p> <p>2.1.8. Transportation and securing of works from the location to the NGK and vice versa, according to the contract;</p> <p>2.1.9. Cocktail reception on the occasion of the opening.</p> <p>2.2. Obligations of the artist / curator / responsible person:</p> <p>2.2.1. Submit the operational plan for the installation of the exhibition 1 month before the scheduled opening date of the exhibition;</p> <p>2.2.2. Be present at least five working days before the opening of the exhibition as well as during the whole time of installation by supervising the process;</p>	<p>NGK-a;</p> <p>2.1.6. Produkcija reklamne animacije emitovane na javnoj i privatnoj televizijskim kućama;</p> <p>2.1.7. Promocija u elektronskim i društvenim medijima;</p> <p>2.1.8. Transport i osiguranje umetničkih dela od lokacije do NGK-a i obrnuto, u skladu sa ugovorom;</p> <p>2.1.9. Koktel povodom otvaranja.</p> <p>2.2. Obaveze umetnika / kustosa / odgovornog lica:</p> <p>2.2.1. Dostaviti operativni plan za postavljanje izložbe mesec dana pre predviđenog datuma otvaranja izložbe;</p> <p>2.2.2. Treba biti prisutan najmanje pet radnih dana pre otvaranja izložbe i tokom celog procesa instaliranja uz nadgledanje procesa;</p>
---	--	---



<p>2.2.3. Të dorëzojë materialin për Katalog dhe materialet promocionale një muaj para datës së caktuar për hapje të ekspozitës;</p> <p>2.2.4. Të ofrojë materialin e nevojshëm lidhur me procedurën e promocionit, dizajnimin të katalogut, shtypit etj.;</p> <p>2.2.5. Personi përgjegjës obligohet që të kryejë dorëzimin e veprave për fotografim brenda afatit të caktuar me kontratë;</p> <p>2.2.6. Personi përgjegjës obligohet të dorëzojë punimet për instalim së paku dhjetë ditë para hapjes së ekspozitës;</p> <p>2.2.7. Personi përgjegjës ka për obligim që brenda afatit kohor të caktuar nga kuratori /GKK-ja të ofrojë materialet e kërkuara për publicitet të kuratori dhe GKK-ja.</p> <p>3. Me nënshkrimin e kontratës personi përgjegjës e konfirmon pjesëmarrjen në ekspozitë. Në rast të tërheqjes pa arsye artisti e humb të drejtën e konkurrimit për ekspozitë në tri vitet e ardhshme.</p>	<p>2.2.3. Submit cataloguing and promotional materials 1 month before the scheduled opening date of the exhibition;</p> <p>2.2.4. Provide the necessary material related to the promotion procedure, catalog design, print, etc.;</p> <p>2.2.5. The responsible person is obliged to submit the works for photography within the deadline set by the contract;</p> <p>2.2.6. The responsible person is obliged to submit the installation works at least ten days before the opening of the exhibition;</p> <p>2.2.7. The responsible person has the obligation to provide the required materials for publicity to the curator and the NGK within the deadline set by the curator/NGK.</p> <p>3. Upon signing the contract, the person responsible confirms participation in the exhibition. In case of unreasonable withdrawal, the artist loses the right to</p>	<p>2.2.3. Kataloški materijal i promotivni materijal dostaviti mesec dana pre datuma određenog otvaranja izložbe;</p> <p>2.2.4. Da obezbedi neophodan material u vezi sa procedurom promocije, dizajnom kataloga, štampanje i sl.;</p> <p>2.2.5. Odgovorno lice je dužno da radove za fotografisanje dostavi u roku utvrđenom ugovorom;</p> <p>2.2.6. Odgovorno lice je dužno da dostavi montažne radove najmanje deset dana pre otvaranja izložbe;</p> <p>2.2.7. Odgovorno lice ima obavezu u predviđenom vremenskom roku da obezbedi od strane kustosa / NGK-a potrebne materijale za publikaciju kustosu i NGK-au.</p> <p>3. Potpisivanjem ugovora odgovorno lice potvrđuje svoje učešće na izložbi. U slučaju neopravdanog odustajanja umetnik gubi pravo da konkuriše za izložbu u naredne tri godine.</p>
--	--	---



<p style="text-align: center;">Neni 15 Promovimi</p> <p>1. Obligimet e GKK-së për promovimin e ekspozitës specifikohen në kontratën mes GKK-së dhe palës.</p> <p>2. GKK-ja përmes kanaleve zyrtare të komunikimit bën promovimin e aktiviteteve të saj.</p> <p>3. Tirazhi i katalogut është nga 300 deri 500 copë.</p> <p>4. Katalogu do t'u përmbahet rregullave të botimit, të përcaktuara në kontratë.</p> <p>5. Drejtori i GKK-së vendos për dizajnin e ftesave, katalogut dhe materialeve të tjera publicitare duke u bazuar në legjislacionin përkatës në fuqi.</p>	<p>compete for another exhibition in the next three years.</p> <p style="text-align: center;">Article 15 Promotion</p> <p>1. Obligations of the NGK to promote exhibitions are specified in the contract between the NGK and the party.</p> <p>2. Number of invitations to print for each exhibition is from 300 to 500 pieces.</p> <p>3. The catalog printing amount is from 300 to 500 pieces.</p> <p>4. The catalog shall adhere to the rules of publication, specified in the contract.</p> <p>5. The director of the NGK shall decide on the design of invitations, catalog and other advertising materials based on the relevant legislation in force.</p>	<p style="text-align: center;">Član 15 Promocija</p> <p>1. Obaveze NGK-a za promocije izložbe su navedene u ugovoru između NGK-a i stranke.</p> <p>2. Broj štampanih pozivnica za izložbu je od 300 do 500 komada.</p> <p>3. Tiraž kataloga je od 300 do 500 komada.</p> <p>4. Katalog će se pridržavati pravila izdanja, definisanih ugovorom.</p> <p>5. Direktor NGK-a odlučuje o dizajnu pozivnica, kataloga i drugih reklamnih materijala na osnovu relevantnog zakona na snazi.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 16 Programi gjithëpërfshirës i edukimit</p> <p>1. Edukimi si koncept i gjerë i adresohet tri grupeve që janë: publiku i gjerë, fëmijët dhe nxënësit, si dhe komuniteti artistik.</p>	<p style="text-align: center;">Article 16 Comprehensive education program</p> <p>1. Education as a broad concept is addressed to three groups that are: the general public,</p>	<p style="text-align: center;">Član 16 Program sveobuhvatne edukacije</p> <p>1. Edukacija kao širok pojam se odnosi na tri grupe koje su: šira javnost, deca i učenici i umetnička zajednica.</p>



<p>2. Publiku i gjerë edukohet për rëndësinë e artit me organizimin e eventeve të natyrave të ndryshme në Galeri, ku ata për së afërmi njihen me Galerinë dhe artin përmes prezantimeve dhe ligjëratave.</p> <p>3. Fëmijët edukohen për rëndësinë e artit përmes vizitave të organizuara me shkolla, por edhe me institucione si komunat dhe të tjera.</p> <p>4. Komuniteti artistik do të ketë mundësinë që përpos pjesëmarrjes në ekspozita të zhvillohet edhe profesionalisht përmes ligjëratave nga kuratorë, artistë, menaxherë arti, dizajnerë dhe arkitektë të njohur.</p> <p>5. Komuniteti artistik ka mundësinë të marrë pjesë në promovime dhe projekte ndërdisiplinore të artit të organizuara nga GKK-ja.</p> <p>6. Komuniteti artistik do të ketë qasje në bibliotekën e pasuruar të GKK-së me libra profesionalë të fushës së artit, dizajnit, kritikës, teorisë, historisë së artit etj.</p> <p>7. Vëmendje e theksuar u kushtohet</p>	<p>children and students, and the artistic community.</p> <p>2. The general public is educated about the importance of art by organizing events of various natures in the gallery, where they are closely acquainted with the gallery and art through presentations and lectures.</p> <p>3. Children are educated about the importance of art through visits arranged by schools, but also by institutions such as municipalities and others.</p> <p>4. The artistic community shall have the opportunity, in addition to participating in exhibitions, to develop professionally through lectures by curators, artists, art managers, designers and renowned architects.</p> <p>5. The artistic community shall have the opportunity to participate in promotions and interdisciplinary art projects organized by NGK.</p> <p>6. The artistic community shall have access to the enriched library of NGK with professional books in the field of art, design, criticism, theory, art history, etc.</p> <p>7. Strong attention is paid to marginalized groups on the basis of gender, ethnicity,</p>	<p>2. Šira javnost se edukuje o značaju umetnosti organizovanjem događaja različite prirode u galeriji, gde se kroz prezentacije i predavanja upoznaje sa galerijom i umetnošću.</p> <p>3. Deca se edukuju o značaju umetnosti kroz dogovorene posete sa školama, ali i institucijama poput opština i drugih.</p> <p>4. Umetnička zajednica će imati priliku, pored učešća na izložbama, da se profesionalno razvija kroz predavanja kustosa, umetnika, umetničkih menadžera, dizajnera i renomiranih arhitekata.</p> <p>5. Umetnička zajednica ima priliku da učestvuje u promocijama i interdisciplinarnim umetničkim projektima koje organizuje NGK-a.</p> <p>6. Umetnička zajednica će imati pristup obogaćenoj biblioteci NGK-a sa stručnim knjigama iz oblasti umetnosti, dizajna, kritike, teorije, istorije umetnosti itd.</p> <p>7. Posebna pažnja biće posvećena marginalizovanim grupama na osnovu pola,</p>
---	--	---



grupeve të marginalizuara në baza gjinore, etnike, racore, si dhe personave me nevoja të veçanta, për të cilët organizohen seanca të posaçme dhe trajnime të zhvillimit të aftësive kreative.

Neni 17
Programi i hulumtimit dhe publikimeve

1. Në kuadër të këtij programi GKK-ja angazhon ekspertë të fushës së artit për të hulumtuar koleksionin e GKK-së, historinë e artit kosovar, si dhe artin bashkëkohor.

2. Këto hulumtime rezultojnë me publikime të ndryshme të shkruara apo digjitale.

Neni 18
Programi i ligjëratis dhe debatit

1. Në kuadër të programit të ligjëratis dhe debatit, ftohen kuratorë, artistë, teoricienë dhe personalitete të tjera relevante nga bota e artit, si nga Kosova ashtu edhe nga skena ndërkombëtare, për ligjëratë, prezantime dhe shkëmbim përvojash me publikun.

2. Gjithashtu ofrohen trajnime dhe

race, as well as people with special needs, for whom special sessions and trainings for the development of creative skills shall be organized.

Article 17
Research and publications program

1. Within this program, the NGK shall engage art experts to examine the NGK collection, the history of Kosovo art, as well as the contemporary art.

2. The research shall give rise to various written or digital publications.

Article 18
Lecture and debate program

1. As part of the lecture and debate program, curators, artists, theorists and other relevant personalities from the art world, both from Kosovo and the international scene, are invited for lectures, presentations and exchange of experiences with the public.

etničke pripadnosti, rase, kao i osobama sa posebnim potrebama, za koje se organizuju posebne sesije i treninzi za razvoj kreativnih veština.

Član 17
Program istraživanja i publikacija

1. U okviru ovog programa, NGK-a će angažovati stručnjake iz oblasti umetnosti da istražuju kolekciju NGK-a, istoriju kosovske umetnosti, kao i savremenu umetnost.

2. Ova istraživanja rezultiraju raznim pisanim ili digitalnim publikacijama.

Član 18
Program predavanja i debate

1. U okviru programa predavanja i debate pozivaju se kustosi, umetnici, teoretičari i druge relevantne ličnosti iz sveta umetnosti, kako sa Kosova tako i sa međunarodne scene, na predavanja, prezentacije i razmenu iskustava sa publikom.



<p>punëtori me të ftuar të ndryshëm.</p> <p style="text-align: center;">Neni 19 Kriteret për vizitorët në GKK</p> <ol style="list-style-type: none">1. GKK-ja është e hapur dhe mirëpret vizitorët çdo ditë prej orës 10:00 deri në orën 18:00, përveç të hënave.2. Ndalohet pirja e duhanit në të gjitha hapësirat e objektit të GKK-së.3. Ndalohen pijet me ngjyrë të errët brenda ambienteve të sallave ekspozuese.4. Fëmijët nën moshën dhjetëvjeçare mund të hyjnë në ambientet e Galerisë vetëm nën përcjelljen, kujdesin ose nën mbikëqyrjen e një të rrituri.5. Me qëllim të mbrojtjes së të drejtave autoriale, vizitorëve nuk u lejohej fotografimi, kopjimi apo riprodhimi i punimeve artistike të ekspozuara në GKK, përveç nëse një gjë e tillë lejohet nga autori i punimeve.	<p>2. Training and workshops are also provided by inviting different guests.</p> <p style="text-align: center;">Article 19 Criteria for visitors to NGK</p> <ol style="list-style-type: none">1. The NGK is open and welcomes visitors daily from 10:00 a.m. to 6:00 p.m., except Mondays.2. Smoking is prohibited in all areas of the NGK facility.3. Black colored drinks are prohibited inside the premises of the exhibition halls.4. Children under the age of ten may enter the Gallery premises only under the supervision, care or supervision of an adult.5. For the sake of copyright protection, visitors are not allowed to photograph, copy or reproduce works of art exhibited in the NGK, unless permitted by the author of the works.	<p>2. Takođe, biće ponuđene obuke i radionice sa različitim gostima.</p> <p style="text-align: center;">Član 19 Kriterijumi za posetioce NGK-a</p> <ol style="list-style-type: none">1. NGK-a je otvorena i dočekuje posetioce svakog dana od 10:00 do 18:00 sati, osim ponedeljka .2. Zabranjeno je pušenje u svim prostorijama NGK-a zgrade.3. U prostorijama izložbenih hala nisu dozvoljene pića tamne boje.4. Deca mlađa od deset godina mogu da uđu u prostorije Galerije samo uz pratnju, staranjem ili nadzorom odrasle osobe.5. U cilju zaštite autorskih prava, posetiocima nije dozvoljeno da fotografišu, kopiraju ili reprodukuju umetnička dela izložena u NGK-au, osim ako to ne dozvoli autor dela.
---	---	---



<p style="text-align: center;">Neni 20 Financimi</p> <p>Mjetet financiare për punën e Galerisë sigurohen nga:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Buxheti i Ministrisë së Kulturës,2. Të hyrat vetanake, sponsorizimet, donacionet dhe të hyrat e tjera.	<p style="text-align: center;">Article 20 Funding</p> <p>The financial means for the work of the Gallery are secured through:</p> <ol style="list-style-type: none">1. The budget of the Ministry of Culture,2. Own source revenues, sponsorships, donations and other revenues.	<p style="text-align: center;">Član 20 Finansiranje</p> <p>Finansijska sredstva za rad Galerije obezbeđuju:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Budžet Ministarstva kulture,2. Sopstveni prihodi, sponzorstva, donacije i drugi prihodi .
<p style="text-align: center;">Neni 21 Pasuria e Galerisë</p> <ol style="list-style-type: none">1. Pasuria e Galerisë është pasuria e luajtshme dhe e paluajtshme të cilën e ka krijuar institucioni.2. Koleksioni shtetëror është fondi i veprave artistike të cilat i posedon Galeria.	<p style="text-align: center;">Article 21 Gallery Property</p> <ol style="list-style-type: none">1. The property of the Gallery is the movable and immovable property created by the institution.2. The State Collection is the fund of works of art owned by the Gallery.	<p style="text-align: center;">Član 21 Bogatstvo Galerije</p> <ol style="list-style-type: none">1.Imovina Galerije je pokretna i nepokretna imovina koju stvara ustanova.2.Državna zbirka je fond umetničkih dela koje Galerija ima u posedu.
<p style="text-align: center;">Neni 22 Shfuqizimi</p> <p>Me hyrjen në fuqi të këtij Statuti shfuqizohet Statuti i datës 19.10.2012 me nr. të protokollit 2413/2012.</p>	<p style="text-align: center;">Article 22 Repeal</p> <p>Upon entry into force of this Statute, the Statute dated 19.10.2012 with protocol number 2413/2012, shall be repealed.</p>	<p style="text-align: center;">Član 22 Stavljanje van snage</p> <p>Stupanjem na snagu ovog Statuta stavlja se van snage Statut od 19.10.2012 sa brojem. protokola 2413/2012.</p>



Neni 23 Hyrja në fuqi	Article 23 Entry into force	Član 23 Stupanje na snagu
<p>Ky Statut hyn në fuqi 7 ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Hajrulla ÇEKU</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Ministër i Ministrisë së Kulturës, Rinisë dhe Sportit</p> <p style="text-align: right;">Data : ____ . ____ . 2022</p>	<p>This Statute shall enter into force 7 days after its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Hajrulla Çeku</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Minister of the Ministry of Culture, Youth and Sports</p> <p style="text-align: right;">Date: ____ . ____ . 2022</p>	<p>Ovaj Statut stupa na snagu 7 dana od dana objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Hajrulla ÇEKU</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Ministar Ministarstva Kulture, Omladina i Sporta</p> <p style="text-align: right;">Datum: ____ . ____ . 2022</p>